

CHAPTER 49

THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT (ENHANCED SAFETY REGULATION OF HEAVY MOTOR VEHICLES)

(Assented to December 5, 2013)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. H60 amended

1 *The Highway Traffic Act is amended by this Act.*

2 *Subsection 1(1) is amended*

(a) by replacing the definition "commercial truck" with the following:

"commercial truck" means a truck that is not a public service vehicle, but does not include

(a) a truck, regardless of registered gross weight, that is used solely for personal transportation,

(b) a limited-use commercial truck, or

CHAPITRE 49

LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE (SÉCURITÉ ACCRUE LIÉE AUX VÉHICULES AUTOMOBILES LOURDS)

(Date de sanction : 5 décembre 2013)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

1 *La présente loi modifie le Code de la route.*

2 *Le paragraphe 1(1) est modifié :*

a) par substitution, à la définition de « véhicule commercial », de ce qui suit :

« **véhicule commercial** » S'entend des camions qui ne sont pas des véhicules de transport public et qui ne font pas partie des véhicules ou catégories de véhicules suivants :

a) les camions utilisés uniquement à des fins personnelles, sans égard au poids en charge autorisé;

b) les véhicules commerciaux à usage restreint;

c) a truck or class of trucks that is excluded from this definition by regulation; (« véhicule commercial »)

(b) by adding the following definitions:

"GVWR" means the gross vehicle weight rating of a vehicle

(a) specified by the vehicle manufacturer, or

(b) if no rating is specified by the vehicle manufacturer, specified by the registrar under section 322.3,

as the maximum loaded weight of the vehicle; (« PNBV »)

"limited-use commercial truck" means a truck

(a) that

(i) is operated within 30 km of the place of business of the truck's registered owner if the place of business is outside an urban municipality,

(ii) is operated in or within 30 km of the urban municipality in which the place of business of the truck's registered owner is located if the place of business is in an urban municipality other than Winnipeg,

(iii) is operated in or within 20 km of Winnipeg if the place of business of the truck's registered owner is in Winnipeg,

(iv) is used for transporting gravel, sand or other material for use in highway construction or maintenance, or

(v) is designated as a limited-use commercial truck by regulation, and

(b) that would be a commercial truck in the absence of this definition; (« véhicule commercial à usage restreint »)

c) les camions ou les catégories de camions que les règlements excluent de la présente définition. ("commercial truck")

b) par adjonction des définitions qui suivent :

« **PNBV** » Poids nominal brut d'un véhicule constituant le poids en charge limite fixé par le constructeur du véhicule ou établi par le registraire en vertu de l'article 322.3 si le constructeur ne fixe aucun poids. ("GVWR")

« **véhicule commercial à usage restreint** » Camion qui répond aux critères suivants :

a) selon le cas :

(i) il est exploité dans un rayon de 30 km de l'établissement de son propriétaire inscrit si cet endroit se trouve à l'extérieur d'une municipalité urbaine,

(ii) il est exploité dans la municipalité urbaine, ou dans un rayon de 30 km de celle-ci, où est situé l'établissement de son propriétaire inscrit si l'établissement en question se trouve dans une municipalité urbaine autre que Winnipeg,

(iii) il est exploité à Winnipeg ou dans un rayon de 20 km de cette ville si l'établissement de son propriétaire inscrit se trouve dans cette ville,

(iv) il est employé au transport du gravillon, du sable ou de tout autre matériau destiné à la construction ou à l'entretien d'une route,

(v) il est désigné à titre de véhicule commercial à usage restreint par règlement;

b) il serait un véhicule commercial n'eût été de la présente définition. ("limited-use commercial truck")

"limited-use public service vehicle" means a truck

(a) that

(i) is operated within 30 km of the place of business of the truck's registered owner if the place of business is outside an urban municipality,

(ii) is operated in or within 30 km of the urban municipality in which the place of business of the truck's registered owner is located if the place of business is in an urban municipality other than Winnipeg,

(iii) is operated in or within 20 km of Winnipeg if the place of business of the truck's registered owner is in Winnipeg,

(iv) is used for transporting gravel, sand or other material for use in highway construction or maintenance, or

(v) is designated as a limited-use public service vehicle by regulation, and

(b) that would be a public service vehicle in the absence of this definition; (« véhicule de transport public à usage restreint »)

"regulated vehicle" means a commercial truck, limited-use commercial truck, self-propelled public service vehicle, limited-use public service vehicle, school bus or other motor vehicle that meets either or both of the following criteria:

(a) its registered gross weight is 4,500 kg or more,

« véhicule de transport public à usage restreint » Camion qui répond aux critères suivants :

a) selon le cas :

(i) il est exploité dans un rayon de 30 km de l'établissement de son propriétaire inscrit si cet endroit se trouve à l'extérieur d'une municipalité urbaine,

(ii) il est exploité dans la municipalité urbaine, ou dans un rayon de 30 km de celle-ci, où est situé l'établissement de son propriétaire inscrit si l'établissement en question se trouve dans une municipalité urbaine autre que Winnipeg,

(iii) il est exploité à Winnipeg ou dans un rayon de 20 km de cette ville si l'établissement de son propriétaire inscrit se trouve dans cette ville,

(iv) il est employé au transport du gravillon, du sable ou de tout autre matériau destiné à la construction ou à l'entretien d'une route,

(v) il est désigné à titre de véhicule de transport public à usage restreint par règlement;

b) il serait un véhicule de transport public n'eût été de la présente définition. ("limited-use public service vehicle")

« véhicule réglementé » Tout véhicule automobile — notamment un véhicule commercial, un véhicule commercial à usage limité, un véhicule de transport public autopropulsé, un véhicule de transport public à usage restreint et un autobus scolaire — qui répond à au moins un des critères établis ci-dessous :

a) le poids en charge autorisé est d'au moins 4 500 kg;

(b) its seating capacity is 11 or more persons, including the driver,

b) le nombre de places assises, y compris la place du chauffeur, est d'au moins 11.

but does not include a motor vehicle or class of motor vehicles that is excluded from this definition by regulation; (« véhicule réglementé »)

Le présente définition ne vise toutefois pas les véhicules ou les catégories de véhicules qui en sont exclus par règlement. ("regulated vehicle")

(c) in clause (b) of the definition "driver's licence" by striking out "subsection 279(3)" and substituting "279(23)"; and

c) dans l'alinéa b) de la définition de « permis de conduire », par substitution, à « 279(3) », de « 279(23) »;

(d) in the definition "public service vehicle", by adding "limited-use public service vehicles," after "does not include".

d) dans la définition de « véhicule de transport public », par adjonction, après « exclut », de « les véhicules de transport public à usage restreint ».

3 Subsection 2(2) is repealed.

3 Le paragraphe 2(2) est abrogé.

4 The heading for Part VIII is replaced with "PUBLIC SERVICE VEHICLES, COMMERCIAL TRUCKS AND REGULATED VEHICLES".

4 L'intertitre de la partie VIII est remplacé par « VÉHICULES DE TRANSPORT PUBLIC, VÉHICULES COMMERCIAUX ET VÉHICULES RÉGLEMENTÉS ».

5 Section 280 is amended by adding the following definition:

5 L'article 280 est modifié par adjonction de la définition qui suit :

"operate" means operate as defined in the regulations; (« exploiter »)

« exploiter » S'entend au sens des règlements. ("operate")

6 Subsection 281(3) and section 286 are repealed.

6 Le paragraphe 281(3) et l'article 286 sont abrogés.

7 Section 287 is replaced with the following:

7 L'article 287 est remplacé par ce qui suit :

Suspended or cancelled certificate's effect on registration

287 When the certificate of a motor carrier to operate a public service vehicle is suspended or cancelled, the vehicle's registration under *The Drivers and Vehicles Act* is, upon the registrar's receipt of notice of that fact from the transport board, also suspended or cancelled.

Certificat suspendu ou révoqué — effet sur l'immatriculation

287 L'immatriculation du véhicule de transport public d'un transporteur routier délivrée sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* est suspendue ou révoquée dès que le certificat lui permettant d'exploiter le véhicule est suspendu ou révoqué et que la commission du transport en a avisé le registraire.

8 Section 289 is repealed.

8 L'article 289 est abrogé.

9(1) *Subsections 290(2.2) and (2.3) are repealed.*

9(1) *Les paragraphes 290(2.2) et (2.3) sont abrogés.*

9(2) *The following is added after subsection 290(7):*

9(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 290(7), ce qui suit :*

Safety fitness requirements for motor carriers and operators of regulated vehicles

290(7.1) A person must not

- (a) operate a regulated vehicle;
- (b) as the operator of a regulated vehicle, permit it to be driven on a highway or to tow another vehicle on a highway; or
- (c) as a motor carrier that operates a public service vehicle that is a trailer, permit it to be towed on a highway;

unless the person meets the safety fitness criteria prescribed under subsection (9) and holds a valid safety fitness certificate issued under the regulations.

Critères de sécurité — transporteurs routiers et exploitants de véhicules réglementés

290(7.1) Seules les personnes qui répondent aux critères de sécurité prévus au paragraphe (9) et qui sont titulaires d'un certificat réglementaire valide en matière de sécurité peuvent :

- a) exploiter un véhicule réglementé;
- b) si elles exploitent un véhicule réglementé, permettre à quiconque de le conduire sur route ou d'y tracter un autre véhicule;
- c) si elles exploitent à titre de transporteur routier un véhicule de transport public qui est une remorque, permettre qu'il soit tracté sur route.

Safety fitness requirements for motor carriers with p.s.v.'s under 4,500 kg

290(7.2) A motor carrier must not

- (a) operate a public service vehicle that has a registered gross weight less than 4,500 kg;
- (b) in the case of a public service vehicle that is a motor vehicle and has a registered gross vehicle weight less than 4,500 kg, permit it to be driven on a highway or to tow another vehicle on a highway; or
- (c) in the case of a trailer that has a registered gross weight less than 4,500 kg, permit it to be towed on a highway;

unless the motor carrier meets the safety fitness criteria prescribed under subsection (9).

Critères de sécurité — véhicules de transport public de moins de 4 500 kg

290(7.2) Seuls les transporteurs routiers qui répondent aux critères de sécurité prévus au paragraphe (9) peuvent :

- a) exploiter un véhicule de transport public dont le poids en charge autorisé est inférieur à 4 500 kilogrammes;
- b) dans le cas d'un véhicule de transport public qui est un véhicule automobile et dont le poids en charge autorisé est inférieur à 4 500 kilogrammes, permettre qu'il soit conduit sur route ou qu'il y tracte un autre véhicule;
- c) dans le cas d'une remorque dont le poids en charge autorisé est inférieur à 4 500 kilogrammes, permettre qu'elle soit tractée sur route.

9(3) *Subsection 290(9) is amended*

(a) in clause (a), by adding "and operators of regulated vehicles other than public service vehicles and commercial trucks" at the end; and

9(3) *Le paragraphe 290(9) est modifié :*

a) dans l'alinéa a), par adjonction, à la fin, de « et des exploitants de véhicules réglementés, à l'exception des véhicules de transport public et des véhicules commerciaux »;

(b) by adding the following after clause (b):

(c) defining "operate" for the purpose of this Part or a regulation made under this Part or of a regulation about public service vehicles or commercial trucks, or regulated vehicles that are not public service vehicles or commercial trucks.

10 Section 295 is repealed.

11 Section 296 is amended

(a) by striking out "or bond";

(b) by striking out "the registrar in accordance with subsection 295(1), shall not be" and substituting "the department for the purpose of this Part or of a regulation made for the purpose of this Part, is not"; and

(c) by striking out "registrar is" and substituting "department is".

12 Subsections 297(2) to (4) are replaced with the following:

Inspection by inspector or other peace officer

297(2) An inspector or other peace officer may

(a) enter any place where a regulated vehicle, or a public service vehicle or commercial truck that is not a regulated vehicle, is kept, stored or repaired; and

(b) inspect any of those vehicles in the place.

Authority to order unsafe vehicles out of service

297(3) An inspector or other peace officer may order a regulated vehicle, or a public service vehicle or commercial truck that is not a regulated vehicle, out of service if the inspector or other peace officer has reason to believe that it

(a) is unsafe for use on the highway; or

(b) does not comply with this Act or the regulations.

b) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) définir « exploiter » pour l'application de la présente partie ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci ou encore d'un règlement portant sur les véhicules de transport public ou les véhicules commerciaux ou sur les véhicules réglementés qui n'appartiennent pas à ces deux catégories.

10 L'article 295 est abrogé.

11 L'article 296 est modifié :

a) par suppression de « ou d'un cautionnement »;

b) par substitution, à « du registraire conformément au paragraphe 295(1), ne peut prendre », de « du ministère aux fins de la présente partie ou d'un règlement pris à ces fins, ne prend pas »;

c) par substitution, à « le registraire », de « le ministère ».

12 Les paragraphes 297(2) à (4) sont remplacés par ce qui suit :

Inspection — inspecteur ou autre agent de la paix

297(2) Les inspecteurs et les autres agents de la paix peuvent :

a) pénétrer dans un lieu où sont gardés, remisés ou réparés des véhicules réglementés ou encore des véhicules de transport public ou des véhicules commerciaux qui ne sont pas des véhicules réglementés;

b) les y inspecter.

Mise hors service des véhicules dangereux

297(3) Les inspecteurs et les agents de la paix peuvent ordonner qu'un véhicule réglementé, ou un véhicule de transport public ou un véhicule commercial qui n'est pas un véhicule réglementé, soit mis hors service s'ils ont des motifs de croire :

a) qu'il est dangereux pour la circulation sur route;

b) qu'il est non conforme au présent code ou aux règlements.

Out-of-service vehicle must not be driven or operated

297(3.1) After an order is made under subsection (3), a person must not drive or operate the out-of-service vehicle until it has been inspected and approved by an inspector.

Exception for towing out-of-service vehicle

297(3.2) A person does not contravene subsection (3.1) by towing an out-of-service vehicle to remove it from the highway or to a place to have it repaired.

Inspection on highway

297(4) At any time, an inspector or other peace officer may inspect a vehicle being driven or towed on a highway to determine whether the vehicle is a regulated vehicle or is being operated as a public service vehicle or commercial truck. The inspector or other peace officer may also inspect the vehicle's load for the same purpose.

Cooperation by driver

297(4.1) The driver of a vehicle inspected under subsection (4) must provide any reasonable assistance and information that the inspector or other peace officer requires to carry out the inspection.

13 Sections 298 and 298.1 are replaced with the following:

Certificate to be carried by driver of passenger p.s.v.

298 The driver of a passenger public service vehicle must have a copy of the motor carrier's certificate in relation to the vehicle in his or her possession or in the vehicle and must without delay produce it to an inspector or other peace officer on demand.

Documents to be carried by driver

298.1 The driver of a regulated vehicle, and every other person who holds a driver's licence or out-of-province driving permit authorizing the person to drive the vehicle and is in it for the purpose of driving it,

(a) must have in his or her possession or in the vehicle a record of his or her hours of service in the form prescribed by the regulations; and

(b) must without delay produce the record to an inspector or other peace officer on demand.

Interdiction de conduire ou d'exploiter des véhicules mis hors service

297(3.1) Les véhicules mis hors service en vertu du paragraphe (3) ne peuvent être conduits ou exploités avant d'être inspectés et approuvés par un inspecteur.

Exception — remorquage de véhicules hors service

297(3.2) Malgré le paragraphe (3.1), il est permis de tracter des véhicules hors service afin de les retirer d'une route ou de les faire réparer.

Inspection sur route

297(4) Les inspecteurs et les autres agents de la paix peuvent inspecter, à tout moment, les véhicules conduits ou tractés sur route — y compris leur chargement — afin de déterminer s'il s'agit de véhicules réglementés ou s'ils sont exploités à titre de véhicules de transport public ou de véhicules commerciaux.

Coopération du conducteur

297(4.1) Le conducteur de tout véhicule inspecté en vertu du paragraphe (4) fournit dans toute la mesure du possible le soutien et les renseignements que l'inspecteur ou l'agent peut raisonnablement exiger dans le cadre de l'inspection.

13 Les articles 298 et 298.1 sont remplacés par ce qui suit :

Port du certificat par les conducteurs

298 Les conducteurs de véhicules de transport public de passagers conservent en leur possession ou dans leur véhicule une copie du certificat du transporteur routier et le produisent sans délai à l'inspecteur ou à l'agent de la paix qui en fait la demande.

Port obligatoire de documents

298.1 Le conducteur d'un véhicule réglementé et toute autre personne qui est titulaire d'un permis de conduire ou d'un permis de conduire de non-résident l'autorisant à conduire le véhicule et qui s'y trouve dans le but de le conduire :

a) tient sur sa personne ou dans le véhicule un registre de ses heures de service revêtant la forme réglementaire;

b) le produit sans délai à l'inspecteur ou à l'agent de la paix qui en fait la demande.

14 *Subsection 300(3.1) is amended in the part before clause (a) and in subclauses (a)(i) and (ii) by striking out "of a registered gross vehicle weight in excess of 4,500 kg" and substituting "that has a registered gross weight of 4,500 kg or more".*

15(1) *Subsections 314(2) and (3) are replaced with the following:*

Identification of owners of regulated vehicles and other p.s.v.'s and commercial trucks

314(2) The owner of a regulated vehicle, or a public service vehicle or commercial truck that is not a regulated vehicle, must ensure that it displays in a conspicuous place on each of its lateral sides the owner's name or a distinctive mark or graphic that readily identifies the owner.

Size and colour of lettering

314(3) For the purpose of subsection (2) when the owner's name is displayed in letters and figures,

- (a) each letter or figure must be at least 5 cm tall and 5 cm wide; and
- (b) the letters and figures must contrast with the background on which they are displayed and be easily legible.

15(2) *Subsection 314(4) is repealed.*

16 *Subsections 318(1) to (7) and (12) to (14) are repealed.*

17 *The centred heading before section 318.1 is replaced with "SAFETY OF PUBLIC SERVICE VEHICLES AND REGULATED VEHICLES OTHER THAN PUBLIC SERVICE VEHICLES".*

14 *Le paragraphe 300(3.1) est modifié, dans le passage introductif ainsi que dans les alinéas a)(i) et (ii), par substitution, à « dépasse », de « est d'au moins ».*

15(1) *Les paragraphes 314(2) et (3) sont remplacés par ce qui suit :*

Identification des propriétaires de véhicules réglementés ou autres

314(2) Les propriétaires de véhicules de transport public ou de véhicules commerciaux ou de véhicules réglementés qui n'appartiennent pas à ces deux catégories veillent à ce que leurs véhicules portent, de chaque côté, soit leur nom, soit une marque ou un graphique distinctifs bien en vue permettant de les identifier facilement.

Taille et couleur du lettrage

314(3) Pour l'application du paragraphe (2), lorsque le nom du propriétaire est indiqué en lettres et en chiffres :

- a) chaque lettre ou chiffre a une hauteur et une largeur minimales de 5 cm;
- b) les lettres et les chiffres sont de couleur contrastante avec le fond sur lequel ils sont appliqués et sont facilement lisibles.

15(2) *Le paragraphe 314(4) est abrogé.*

16 *Les paragraphes 318(1) à (7) et (12) à (14) sont abrogés.*

17 *L'intertitre qui précède l'article 318.1 est remplacé par « SÉCURITÉ DES VÉHICULES DE TRANSPORT PUBLIC ET DES AUTRES VÉHICULES RÉGLEMENTÉS ».*

18(1) *Subsection 318.1(1) is replaced with the following:*

Disclosure by driver of p.s.v. or regulated vehicle that is not p.s.v.

318.1(1) Before first being engaged to drive a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle, a person must disclose in writing to the vehicle's operator

- (a) the name of each province or territory of Canada or state, district or territory of the United States in which the person holds an out-of-province driving permit;
- (b) the class of out-of-province driving permit held in each place;
- (c) whether any of the out-of-province driving permits are or have been suspended or cancelled; and
- (d) the name in which each out-of-province driving permit was issued.

18(2) *Subsections 318.1(1.1) and (2) are repealed.*

18(3) *Subsection 318.1(3) is amended*

(a) *by replacing the part before clause (a) with "A person engaged to drive a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle must, without delay, disclose in writing to the vehicle's operator";*

(b) *in clause (b),*

(i) *in the part before subclause (i) of the English version, by adding "the following:" at the end,*

(ii) *in subclause (ii), by striking out "(Canada)",*

(iii) *by striking out "and" at the end of subclause (iv) and replacing subclause (v) with the following:*

(v) any Act or regulation prescribed by regulation,

(vi) any by-law made by a traffic authority and prescribed by regulation; and

18(1) *Le paragraphe 318.1(1) est remplacé par ce qui suit :*

Communication — conducteurs de véhicules de transport publics ou d'autres véhicules réglementés

318.1(1) Avant d'être engagé pour la première fois dans le but de conduire un véhicule de transport public ou un véhicule réglementé qui n'est pas un véhicule de transport public, le conducteur communique par écrit à l'exploitant du véhicule :

- a) le nom de chaque province ou territoire du Canada ou de chaque état, district ou territoire des États-Unis où il est titulaire d'un permis de conduire de non-résident;
- b) la catégorie de permis de non-résident dont il est titulaire dans chaque territoire;
- c) toute suspension ou révocation de ces permis, le cas échéant;
- d) le nom sous lequel chacun de ces permis est délivré.

18(2) *Les paragraphes 318.1(1.1) et (2) sont abrogés.*

18(3) *Le paragraphe 318.1(3) est modifié :*

a) *par substitution, au passage introductif, de « Le conducteur qui est engagé dans le but de conduire un véhicule de transport public ou un véhicule réglementé qui n'est pas un véhicule de transport public est tenu de communiquer par écrit et sans délai à l'exploitant du véhicule : »;*

b) *dans l'alinéa b) :*

(i) *dans le passage introductif de la version anglaise, par adjonction, à la fin, de « the following: »;*

(ii) *dans le sous-alinéa (ii), par suppression de « (Canada) »,*

(iii) *par adjonction, à la fin, de ce qui suit :*

(vi) de tout règlement administratif pris par une autorité chargée de la circulation et désigné par règlement;

(c) in clause (c), by striking out "his driver licence" and substituting "the person's driver's licence or an out-of-province driving permit held by the person".

c) dans l'alinéa c), par adjonction, à la fin, de « ou à son permis de conduire de non-résident. ».

19 *Section 318.2 is amended*

(a) by replacing the part before clause (a), with "A driver must not drive or tow a public service vehicle, or drive a regulated vehicle that is not a public service vehicle alone or in combination with another vehicle, on a highway unless"; and

(b) in clauses (a) and (c), by striking out "the vehicle" and substituting "every vehicle driven or towed".

19 *L'article 318.2 est modifié :*

a) dans le passage introductif, par substitution, à « sur la route un véhicule de transport public ou un véhicule commercial dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes ou un autobus scolaire réglementé », de « ou de tracter un véhicule de transport public ou de conduire un véhicule réglementé qui n'est pas un véhicule de transport public seul ou au sein d'un ensemble de véhicules sur route »;

b) dans les alinéas a) et c), par substitution, à « en question », de « conduit ou tracté ».

20 *Subsections 318.3(1) and (2) are replaced with the following:*

Drivers' hours of service

318.3(1) A driver must not drive a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle on a highway in contravention of the regulations respecting permitted hours of service of drivers.

Driver records

318.3(2) The driver of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle

(a) must make and maintain the records respecting hours of service prescribed by the regulations; and

(b) must, without delay after making the record, provide a copy to the vehicle's operator in accordance with the regulations.

20 *Les paragraphes 318.3(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :*

Heures de service des conducteurs

318.3(1) Il est interdit de conduire un véhicule de transport public ou un véhicule réglementé qui n'est pas un véhicule de transport public sur la route en contravention des règlements concernant les heures de service des conducteurs.

Registre des heures de service

318.3(2) Les conducteurs de véhicules de transport public ou de véhicules réglementés qui ne sont pas des véhicules de transport public :

a) tiennent les registres réglementaires concernant les heures de service;

b) après chaque inscription au registre, en remettent une copie à l'exploitant du véhicule en conformité avec les règlements.

21 *Section 318.4 is amended*

(a) by replacing the part before clause (a), with "A driver must not drive a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle on a highway unless"; and

21 *L'article 318.4 est modifié :*

a) dans le passage introductif, par substitution, à « commercial dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes ou un autobus scolaire réglementé », de « réglementé qui n'est pas un véhicule de transport public »;

(b) in clause (a), by striking out "property" and substituting "cargo".

b) dans l'alinéa a), par substitution, à « les biens qui doivent être transportés et ceux-ci semblent être fixés », de « le chargement qui doit être transporté et celui-ci semble être fixé ».

22 *Sections 318.5 and 318.6 are replaced with the following:*

22 *Les articles 318.5 et 318.6 sont remplacés par ce qui suit :*

Manitoba resident compliance officer — motor carriers

318.5(1) A motor carrier that operates a public service vehicle must ensure that a person who resides in Manitoba is designated in writing to be responsible for promoting compliance by the motor carrier and the motor carrier's employees with this Act and the regulations.

Observation de la loi — résident du Manitoba

318.5(1) Le transporteur routier qui exploite un véhicule de transport routier désigne un résident du Manitoba par écrit; ce dernier est chargé de la promotion de l'observation du présent code et de ses règlements auprès du transporteur et des employés.

Manitoba resident compliance officer — regulated vehicles other than p.s.v.'s

318.5(2) The operator of a regulated vehicle that is not a public service vehicle must ensure that a person who resides in Manitoba is designated in writing to be responsible for promoting compliance by the operator and the operator's employees with this Act and the regulations.

Observation de la loi — véhicules réglementés et autres véhicules de transport public

318.5(2) L'exploitant d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport routier désigne un résident du Manitoba par écrit; ce dernier est chargé de la promotion de l'observation du présent code et de ses règlements auprès de l'exploitant et des employés.

Initial review of driving record by operator

318.6(1) Before engaging a person to drive a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle, the vehicle's operator must

(a) if the person holds a driver's licence, obtain the person's driving record from the registrar; or

(b) if the person does not hold a driver's licence, obtain the person's driving record from the appropriate authority in each province or territory in Canada and each state, district or territory of the United States

(i) disclosed by the person under section 318.1, or

(ii) otherwise known by the operator to have granted an out-of-province driving permit to the person;

and must review the driving record and determine whether the person is fit to drive the vehicle.

Examen initial du dossier de conduite par l'exploitant

318.6(1) L'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public examine le dossier de conduite de la personne qu'il désire engager en vue de conduire le véhicule et détermine si elle y est apte. Il obtient le dossier auprès du registraire si la personne est titulaire d'un permis de conduire; dans la négative, il s'adresse à l'autorité compétente de chaque province ou territoire du Canada ou de chaque état, district ou territoire des États-Unis dont elle a fourni le nom conformément à l'article 318.1 ou qui lui a accordé un permis de non-résident, s'il a connaissance d'un tel fait.

Annual review of driving record by operator

318.6(2) During each 12-month period of a person's engagement to drive a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle, the vehicle's operator must

(a) if the person holds a driver's licence, obtain the person's driving record from the registrar current to a date no earlier than 30 days before it is obtained; or

(b) if the person does not hold a driver's licence, obtain the person's driving record, current to a date no earlier than 12 months before it is obtained, from the appropriate authority in each province or territory in Canada and each state, district or territory of the United States

(i) disclosed by the person under section 318.1, or

(ii) otherwise known by the operator to have granted an out-of-province driving permit to the person;

and must review the driving record and determine whether the person continues to be fit to drive the vehicle.

23(1) Subsections 318.7(1) and (2) are replaced with the following:

Maintenance of vehicles

318.7(1) The operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle must

(a) maintain the vehicle in safe operating condition in accordance with standards of safety and repair applicable to it prescribed by the regulations; and

(b) ensure that no driver drives the vehicle on the operator's behalf unless defects listed in a driver inspection or other report prescribed by the regulations have been remedied so as to comply with prescribed standards of safety and repair applicable to the vehicle.

Examen annuel du dossier par l'exploitant

318.6(2) L'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public examine le dossier de conduite de la personne qu'il a engagée en vue de le conduire et détermine si elle y demeure apte. Il effectue l'examen une fois pour chaque période de 12 mois d'emploi. Il obtient le dossier auprès du registraire si la personne est titulaire d'un permis de conduire; le dossier fait état de renseignements qui étaient à jour au plus 30 jours avant son obtention. Si la personne n'est pas titulaire d'un tel permis, il s'adresse à l'autorité compétente de chaque province ou territoire du Canada ou de chaque état, district ou territoire des États-Unis dont elle a fourni le nom conformément à l'article 318.1 ou qui lui a accordé un permis de non-résident, s'il a connaissance d'un tel fait; le dossier fait alors état de renseignements qui étaient à jour au plus 12 mois avant son obtention.

23(1) Les paragraphes 318.7(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

Entretien des véhicules

318.7(1) L'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public :

a) le garde en bon état en conformité avec les normes réglementaires applicables en matière de sécurité et de réparation;

b) veille à ce qu'aucun conducteur ne le conduise pour son compte à moins que les déficiences mentionnées dans un rapport réglementaire, notamment un rapport d'inspection établi par un conducteur, n'aient été réparées de façon à ce que le véhicule en question satisfasse aux normes réglementaires applicables en matière de sécurité et de réparation.

Manufacturers' notices

318.7(2) On becoming aware of a notice of defect issued by the manufacturer of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle, the operator of a vehicle of that type must, without delay, remedy the defect in accordance with the manufacturer's instructions.

23(2) *Subsection 318.7(3) is amended*

(a) *by striking out "A motor carrier shall" and substituting "The operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle must"; and*

(b) *by striking out everything after "with respect to" and substituting "the vehicle.".*

24(1) *Subsection 318.8(1) is amended*

(a) *in the part before clause (a), by striking out "a motor carrier shall keep the following records at the carrier's" and substituting "the operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle must keep the following records at the operator's";*

(b) *in clause (a) of the English version, by striking out "driver's" and substituting "drivers"; and*

(c) *by replacing clauses (f) and (g) of the English version with the following:*

(f) records of actions taken under subsection 318.7(3); and

(g) other records that the regulations require the operator to make and keep.

24(2) *Subsection 318.8(2) is amended*

(a) *by striking out "Where at the request of a motor carrier" and substituting "If at the request of the operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle"; and*

(b) *by striking out "the motor carrier shall" and substituting "the operator must".*

Avis du constructeur

318.7(2) L'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public est tenu, dès qu'il apprend l'existence d'un avis de défectuosité communiqué par le constructeur d'un véhicule de ce type, de réparer dans les plus brefs délais la défectuosité conformément aux instructions du constructeur.

23(2) *Le paragraphe 318.7(3) est remplacé par ce qui suit :*

Registres relatifs à l'entretien

318.7(3) L'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public tient, en conformité avec les règlements, un registre concernant chaque mesure prise en vertu des paragraphes (1) et (2) à l'égard du véhicule.

24(1) *Le paragraphe 318.8(1) est modifié :*

a) *dans le passage introductif, par substitution, à « le transporteur routier », de « l'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public »;*

b) *dans l'alinéa a) de la version anglaise, par substitution, à « driver's », de « drivers' »;*

c) *par substitution, aux alinéas f) et g) de la version anglaise, de ce qui suit :*

(f) records of actions taken under subsection 318.7(3); and

(g) other records that the regulations require the operator to make and keep.

24(2) *Le paragraphe 318.8(2) est modifié :*

a) *par substitution, à « du transporteur routier », de « de l'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public »;*

b) *par substitution, à « le transporteur routier », de « l'exploitant ».*

25 *Section 318.9 is replaced with the following:*

Operator to ensure driver compliance

318.9 The operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle must ensure that a driver who drives the vehicle on the operator's behalf complies with sections 298.1 and 318.2 to 318.4.

26(1) *Subsection 318.10(1) is amended by striking out "For the purpose of" and substituting "In".*

26(2) *Subsection 318.10(2) is amended*

(a) in clause (a), by striking out "motor carrier's records" and substituting "records of the operator of a public service vehicle or a regulated vehicle that is not a public service vehicle";

(b) in the part of clause (b) before subclause (i), by striking out "motor carrier" and substituting "operator"; and

(c) in clause (c) of the English version, by striking out "shall" wherever it occurs and substituting "must".

26(3) *Subsections 318.10(5) and (6) of the English version are amended by striking out "his" and substituting "the person's".*

27 *Subsection 319(1) is amended*

(a) by repealing clause (pp);

(b) in clause (eee), by striking out "temporary commercial truck permits,";

(c) in clause (sss.1), by striking out "registered gross weight of 4,500 kg or more and regulated school buses" and substituting "GVWR of 4,500 kg or more and regulated vehicles";

25 *L'article 318.9 est remplacé par ce qui suit :*

Observation des art. 298.1 et 318.2 à 318.4

318.9 L'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public fait en sorte que les conducteurs qui le conduisent pour son compte observent les articles 298.1 et 318.2 à 318.4.

26(1) *Le paragraphe 318.10(1) est modifié par substitution, à « Pour l'application du », de « Dans le ».*

26(2) *Le paragraphe 318.10(2) est modifié :*

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « du transporteur routier », de « de l'exploitant d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule réglementé autre qu'un véhicule de transport public »;

b) dans le passage introductif de l'alinéa b), par substitution, à « le transporteur routier », de « l'exploitant »;

c) dans l'alinéa c) de la version anglaise, par substitution, à « shall », à chaque occurrence, de « must ».

26(3) *Les paragraphes 318.10(5) et (6) de la version anglaise sont modifiés par substitution, à « his », de « the person's ».*

27 *Le paragraphe 319(1) est modifié :*

a) par abrogation de l'alinéa pp);

b) dans l'alinéa eee), par substitution, à « , d'examen pour le permis de conduire et de permis temporaires de véhicules commerciaux », de « et d'examen pour le permis de conduire »;

c) dans l'alinéa sss.1), par substitution, à « dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kg ou un autobus scolaire réglementé », de « dont le PNBV est d'au moins 4 500 kg ou un véhicule réglementé »;

(d) in clause (ttt)

(i) in the part before subclause (i), by striking out "public service vehicles, commercial trucks having a registered gross weight of 4,500 kilograms or more and regulated school buses" and substituting "public service vehicles of any weight, vehicles having a GVWR of 4,500 kg or more, and regulated vehicles that are not public service vehicles", and

(ii) by adding the following after clause (ii):

(ii.1) for the purpose of subclause 318.1(3)(b)(vi) or 322.1(1)(b)(vi) or prescribing by-laws made by traffic authorities,

(e) by adding the following after clause (ttt.1):

(ttt.2) excluding

(i) trucks or classes of trucks from the definition "commercial truck" in subsection 1(1), or

(ii) motor vehicles or classes of motor vehicles from the definition "regulated vehicle" in that subsection;

(ttt.3) designating trucks or classes of trucks

(i) as limited-use commercial trucks for the purpose of the definition "limited-use commercial truck" in subsection 1(1), or

(ii) as limited-use public service vehicles for the purpose of the definition "limited-use public service vehicle" in that subsection;

28 The part of subsection 322(2) before clause (a) is amended by striking out "subsections (3), (3.1), (3.2) and (7)" and substituting "subsections (3) to (3.2)".

d) dans l'alinéa ttt) :

(i) dans le passage introductif de l'alinéa ttt), par substitution, à « et des véhicules commerciaux dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes ainsi que des autobus scolaires réglementés, », de « de tout poids, des véhicules dont le PNBV est d'au moins 4 500 kilogrammes et des véhicules réglementés autres que des véhicules de transport public »,

(ii) par adjonction, après l'alinéa (ii), de ce qui suit :

(ii.1) pour l'application des alinéas 318.1(3)b)(vi) ou 322.1(1)b)(vi) et pour désigner des règlements administratifs pris par une autorité chargée de la circulation,

e) par adjonction, après l'alinéa ttt.1), de ce qui suit :

ttt.2) pour exclure, selon le cas :

(i) des camions ou des catégories de camion de la définition de « véhicule commercial » figurant au paragraphe 1(1),

(ii) des véhicules automobiles ou des catégories de tels véhicules de la définition de « véhicule réglementé » figurant à ce même paragraphe;

ttt.3) pour désigner des camions ou des catégories de camions :

(i) soit à titre de véhicule commercial à usage restreint pour l'application de la définition de « véhicule commercial à usage restreint » figurant au paragraphe 1(1),

(ii) soit à titre de véhicule de transport public à usage restreint pour l'application de la définition de « véhicule de transport public à usage restreint » figurant à ce même paragraphe;

28 Le passage introductif du paragraphe 322(2) est modifié, par substitution, à « , (3.1), (3.2) et (7) », de « à (3.2) ».

29(1) *Subsection 322.1(1) is amended*

(a) by replacing the section heading with "Safety compliance records of operators of regulated vehicles";

(b) in the part before clause (a), by striking out "shall maintain a record for each motor carrier" and substituting "must maintain a record for every operator of a regulated vehicle";

(c) in clause (a), by striking out "public service vehicles and commercial trucks having a registered gross weight of 4,500 kilograms or more operated by the motor carrier" and substituting "regulated vehicles operated by the operator";

(d) in clause (b),

(i) by replacing the part before subclause (i) with "convictions against the operator and drivers engaged by the operator, and penalties imposed on any of them, for offences arising from operating or having care and control of a regulated vehicle under the following:";

(ii) in subclause (ii), by striking out "(Canada)", and

(iii) by striking out "and" at the end of subclause (iv) and adding the following after subclause (v):

(vi) any by-law made by a traffic authority and prescribed by regulation;

(e) by replacing clause (c) with the following:

(c) the cancellation or suspension of the driver's licence or out-of-province driving permit of a driver engaged by the operator, or the prohibition of such a driver from driving, under any of the Acts or regulations described in clause (b);

(f) by repealing clause (d);

(g) in clause (e),

(i) by striking out "public service vehicles or commercial trucks having a registered gross weight of 4,500 kilograms or more" and substituting "regulated vehicles", and

(ii) by striking out "motor carrier" and substituting "operator";

29(1) *Le paragraphe 322.1(1) est modifié :*

a) dans le titre, par substitution, à « transporteur », de « exploitant de véhicule réglementé »;

b) dans le passage introductif, par substitution, à « transporteur routier », de « exploitant d'un véhicule réglementé »;

c) dans l'alinéa a), par substitution, à « de transport public ainsi que des véhicules commerciaux exploités par le transporteur routier et dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes », de « réglementés qu'exploite l'exploitant »;

d) dans l'alinéa b) :

(i) par substitution, au passage introductif, de « les déclarations de culpabilité qui touchent l'exploitant et les conducteurs qu'il engage, ainsi que les peines qui leur sont infligées, et qui découlent de la conduite ou de la garde et du contrôle d'un véhicule réglementé en vertu : »,

(ii) dans l'alinéa (ii), par suppression de « (Canada) »,

(iii) par adjonction, à la fin, de ce qui suit :

(vi) de tout règlement administratif pris par une autorité chargée de la circulation et désigné par règlement;

e) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :

c) la révocation ou la suspension du permis de conduire ou du permis de non-résident d'un conducteur engagé par l'exploitant, ou toute interdiction de conduire dont il est frappé, accomplie en vertu des lois ou des règlements mentionnés à l'alinéa b);

f) par abrogation de l'alinéa d);

g) dans l'alinéa e) :

(i) par substitution, à « de transport public ou des véhicules commerciaux dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes », de « réglementés »,

(ii) par substitution, à « au transporteur routier », de « à l'exploitant »;

(h) in clause (f), by striking out "records of a motor carrier" and substituting "the operator's records";

(i) by replacing clause (g) with the following:

(g) in the case of an operator that is a motor carrier, dispositions of proceedings before the transport board to

(i) suspend or cancel the operator's certificate to operate a public service vehicle, or

(ii) otherwise impose a sanction on the operator;

(j) in clause (h), by striking out "where a motor carrier registers a public service vehicle or a commercial truck having a registered gross weight of 4,500 kilograms or more" and substituting "when the operator registers a regulated vehicle"; and

(k) in clause (i), by striking out "motor carrier" and substituting "operator".

29(2) *Subsection 322.1(2) is amended by striking out "a motor carrier operating a public service vehicle or a commercial truck having a registered gross weight of 4,500 kilograms or more" and substituting "the operator of a regulated vehicle".*

29(3) *Subsection 322.1(3) is amended*

(a) in the section heading of the English version, by striking out "Motor carrier" and substituting "Operator";

(b) in the part before clause (a) and the part of clause (a) before subclause (i), by striking out "motor carrier" and substituting "operator";

(c) in subclauses (a)(i), (ii) and (iv) and clauses (b) and (c), by striking out "motor carrier's" and substituting "operator's"; and

(d) in clause (d), by striking out "\$25,000. on the motor carrier" and substituting "\$25,000 on the operator".

h) dans l'alinéa f), par substitution, à « transporteur routier », de « exploitant »;

i) par substitution, à l'alinéa g), de ce qui suit :

g) dans le cas d'un exploitant qui est un transporteur routier, les décisions prises par la Commission du transport dans le cadre des instances introduites devant elle, notamment :

(i) toute suspension ou révocation du certificat visant l'exploitation d'un véhicule de transport public,

(ii) toute sanction infligée à l'exploitant;

j) dans l'alinéa h), par substitution, à « le transporteur routier immatricule un véhicule de transport public ou un véhicule commercial dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes », de « l'exploitant immatricule un véhicule réglementé »;

k) dans l'alinéa i), par substitution, à « le transporteur routier », de « l'exploitant ».

29(2) *Le paragraphe 322.1(2) est modifié par substitution, à « transporteurs routiers qui exploitent des véhicules de transport public ou des véhicules commerciaux dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kilogrammes », de « exploitants de véhicules réglementés ».*

29(3) *Le paragraphe 322.1(3) est modifié :*

a) dans le titre de la version anglaise, par substitution, à « Motor carrier », de « Operator »;

b) par substitution :

(i) dans le passage introductif, à « le transporteur routier », de « l'exploitant »,

(ii) dans le passage introductif de l'alinéa a), à « au transporteur routier », de « à l'exploitant »;

c) dans les alinéas b) et c), par substitution, à « du transporteur routier », de « de l'exploitant »;

d) dans l'alinéa d), par substitution, à « au transporteur routier », de « à l'exploitant ».

29(4) *Subsection 322.1(4) is repealed.*

29(4) *Le paragraphe 322.1(4) est abrogé.*

29(5) *Subsection 322.1(5) is amended*

29(5) *Le paragraphe 322.1(5) est modifié :*

(a) in the section heading, by striking out "motor carrier" and substituting "operator"; and

a) dans le titre, par substitution, à « le transporteur routier », de « l'exploitant »;

(b) in the subsection, by striking out "A motor carrier" and substituting "An operator".

b) dans le texte, par substitution, à « Le transporteur routier », de « L'exploitant ».

29(6) *Subsections 322.1(10) and (11) are replaced with the following:*

29(6) *Les paragraphes 322.1(10) et (11) sont remplacés par ce qui suit :*

Safety fitness rating must not be misrepresented

322.1(10) An operator must not advertise or claim that the operator has a Manitoba safety fitness rating that is different from the rating as currently determined under the assessment system established under subsection (2).

Annnonce de la cote de sécurité

322.1(10) Les exploitants ne peuvent annoncer ou prétendre posséder, au Manitoba, une cote de sécurité différente de celle établie en vertu du système d'évaluation que prévoit le paragraphe (2).

Prohibition on operating when safety fitness rating unsatisfactory

322.1(11) An operator must not operate a regulated vehicle in Manitoba if the operator has an unsatisfactory safety fitness rating under this section.

Cote de sécurité insatisfaisante

322.1(11) Les exploitants ne peuvent exploiter un véhicule réglementé au Manitoba si leur cote de sécurité, établie en vertu du présent article, ne respecte pas les normes.

29(7) *Subsection 322.1(12) is amended*

29(7) *Le paragraphe 322.1(12) est modifié :*

(a) in the section heading of the English version, by striking out "carrier" wherever it occurs and substituting "operator"; and

a) dans le titre de la version anglaise, par substitution, à « carrier », à chaque occurrence, de « operator »;

(b) in the subsection,

b) dans le texte, par substitution :

(i) by striking out "A motor carrier shall" and substituting "An operator must", and

(i) à « transporteurs routiers », de « exploitants »,

(ii) by striking out "a motor carrier" and substituting "an operator".

(ii) à « transporteur routier », de « exploitant ».

30 *Subsection 322.2(1) is amended in the part before clause (a) by striking out "commercial trucks that have a registered gross weight of 4,500 kg or more, or regulated school buses," and substituting "regulated vehicles that are not public service vehicles".*

30 *Le passage introductif du paragraphe 322.2(1) est modifié par substitution, à « autobus scolaires réglementés, des véhicules de transport public ou des véhicules commerciaux dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kg », de « véhicules de transport public et des véhicules réglementés autres que des véhicules de transport public ».*

31 *The following is added before the centred heading "APPOINTMENT OF OFFICERS":*

SPECIFICATION OF GVWR BY REGISTRAR

Specification of GVWR by registrar

322.3 The registrar may specify the GVWR of a vehicle for any purpose of this Act or the regulations if

- (a) the vehicle's manufacturer does not specify the GVWR; or
- (b) the GVWR specified by the vehicle's manufacturer is not known and cannot be determined.

Consequential amendment, C.C.S.M. c. D104

32 *Subsection 125(3) of **The Drivers and Vehicles Act** is amended in the part before clause (a) by striking out "commercial trucks that have a registered gross weight of 4,500 kg or more, or regulated school buses," and substituting "regulated vehicles, as defined in subsection 1(1) of *The Highway Traffic Act*, that are not public service vehicles".*

Coming into force

33 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

31 *Il est ajouté, avant l'intertitre « NOMINATION DU PERSONNEL », ce qui suit :*

DÉTERMINATION DU PNBV PAR LE REGISTRAIRE

PNBV fixé par le registraire

322.3 Le registraire peut fixer le PNBV d'un véhicule pour l'application du présent code et de ses règlements dans les cas suivants :

- a) le constructeur du véhicule n'a pas fixé son PNBV;
- b) le PNBV que le constructeur a fixé n'est pas connu et ne peut l'être.

*Modification du c. D104 de la **C.P.L.M.***

32 *Le passage introductif du paragraphe 125(3) de la **Loi sur les conducteurs et les véhicules** est modifié par substitution, à « autobus scolaires réglementés, des véhicules de transport public ou des véhicules commerciaux », de « véhicules réglementés, au sens du paragraphe 1(1) du *Code de la route*, qui ne sont pas des véhicules de transport public ».*

Entrée en vigueur

33 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa proclamation.*